

English

图文英语

分级阅读

II

紫铜级

Is it difficult?

No, it's easy!



琼·道尔格利什 著
彼特·乔伊斯 戈登·克拉克 图

二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

Englishing

图文英语

分级阅读

紫铜级

[澳]琼·道尔格利什 著

[澳]彼特·乔伊斯、戈登·克拉克 图

小火花编译组 译



图书在版编目(CIP)数据

图文英语分级阅读.紫铜级/(澳)道尔格利什 著;(澳)乔伊斯,
(澳)克拉克绘;小火花编译组译.

-南昌:二十一世纪出版社,2005.9

ISBN 7-5391-3122-5

I.图... II.①道...②乔...③克...④小... III.英语-对照读物-汉、英
IV.H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第100453号

©Blake Education Pty Ltd

版权合同登记号 14-2001-214

图文英语分级阅读·紫铜级 / 小火花编译组译

责任编辑 张秋林 郑明华 杨定安 万静

特约编辑 梅 米

美术编辑 李 峻

版式设计 魏钢强

出版发行 二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 南昌市光华印刷有限责任公司

版 次 2005年9月第1版 2005年9月第1次印刷

开 本 889mm×1194mm 1/32

印 张 8

书 号 ISBN 7-5391-3122-5/G·1606

定 价 12.80元

(如发现印装质量问题,请寄本社发行部调换)

CONTENTS

目 录

Look Out! Look Out! Tractor About! 小心! 小心!

拖拉机!

CHAPTER 1 Sid Needs a Tractor

第一章 锡德需要一辆拖拉机 9

CHAPTER 2 Sid Buys a Tractor

第二章 锡德买了一辆拖拉机 14

CHAPTER 3 Trail of Disaster

第三章 灾难的痕迹 18

CHAPTER 4 The Tractor Comes Back

第四章 拖拉机回来了 25

GLOSSARY (生词表) 35

Mandy Made Me Do It 曼迪让我干的

CHAPTER 1 Tim the Trouble Maker

第一章 制造麻烦的蒂姆 38

CHAPTER 2 Beds Are Not Trampolines

第二章 床不是蹦床 44

CHAPTER 3 The Next Day

第三章 第二天 49

CHAPTER 4 Visitors

第四章 访客 54

CHAPTER 5 Big Trouble

第五章 大麻烦 60

GLOSSARY (生词表) 66

No More Worries 不再有烦恼

CHAPTER 1	Ned's Worries	
第一章	埃德的烦恼	69
CHAPTER 2	The Parcel	
第二章	包裹	74
CHAPTER 3	The Worry Returns	
第三章	烦恼又回来了	80
CHAPTER 4	Ned Tries Again	
第四章	埃德再次尝试	82
CHAPTER 5	Ned Thinks Hard	
第五章	埃德费尽心思	86
CHAPTER 6	Beyond the Horizon	
第六章	越过地平线	88
GLOSSARY	(生词表)	97

Dog Food 狗食风波

CHAPTER 1	Shopping	
第一章	购物	100
CHAPTER 2	Dinner Time	
第二章	正餐时间	103
CHAPTER 3	Dogs Have Their Ways	
第三章	狗循狗道	107
CHAPTER 4	Dogs and Cats	
第四章	狗与猫	111
CHAPTER 5	Another Letter	
第五章	另一封信	114
CHAPTER 6	One Bark Too Many	
第六章	一石千层浪	119
GLOSSARY	(生词表)	127

Bubble Buster 泡泡巴斯特

CHAPTER 1	Buster and the Compost	
第一章	巴斯特与肥料	130
CHAPTER 2	Buster and the Huge Bubble	
第二章	巴斯特和巨型泡泡	139
CHAPTER 3	Holly's Clever Idea	
第三章	霍莉的好主意	151
GLOSSARY (生词表)	158

A Hairy Question 头发的问题

CHAPTER 1	Haircuts	
第一章	理发	163
CHAPTER 2	Jan and Her Wild Ideas	
第二章	简和她的疯狂想法	166
CHAPTER 3	The Home Hair Cut	
第三章	在家剪发	173
CHAPTER 4	That Terrible Haircut	
第四章	糟糕的理发	183
CHAPTER 5	What They Said	
第五章	他们说的话	186
CHAPTER 6	Jan Has Another Idea	
第六章	简有了另一个主意	188
GLOSSARY (生词表)	191

Zac's Story 扎克的故事

CHAPTER 1	Zac Changes School Again	
第一章	扎克又转学了	194
CHAPTER 2	Zac the Champion	
第二章	冠军扎克	199

CHAPTER 3	Zac Gets Into Trouble	
第三章	扎克有麻烦了	207
CHAPTER 4	Zac Wags School	
第四章	扎克逃学	213
CHAPTER 5	Zac's Problem Is Solved	
第五章	扎克的问题解决了	218
GLOSSARY	(生词表)	222

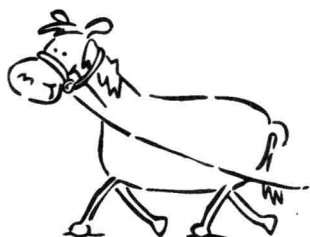
Ali's Top Secret Diary 艾莉的头号“机密”日记

CHAPTER 1	The First Week	
第一章	第一个星期	225
CHAPTER 2	The Second Week	
第二章	第二个星期	236
CHAPTER 3	The Third Week	
第三章	第三个星期	249
GLOSSARY	(生词表)	253

小心! 小心! 拖拉机!

Look Out! Look Out! Tractor About!

琼·道尔格利什 著
彼特·乔伊斯、戈登·克拉克 图



Jenny
Sid's trusty horse.



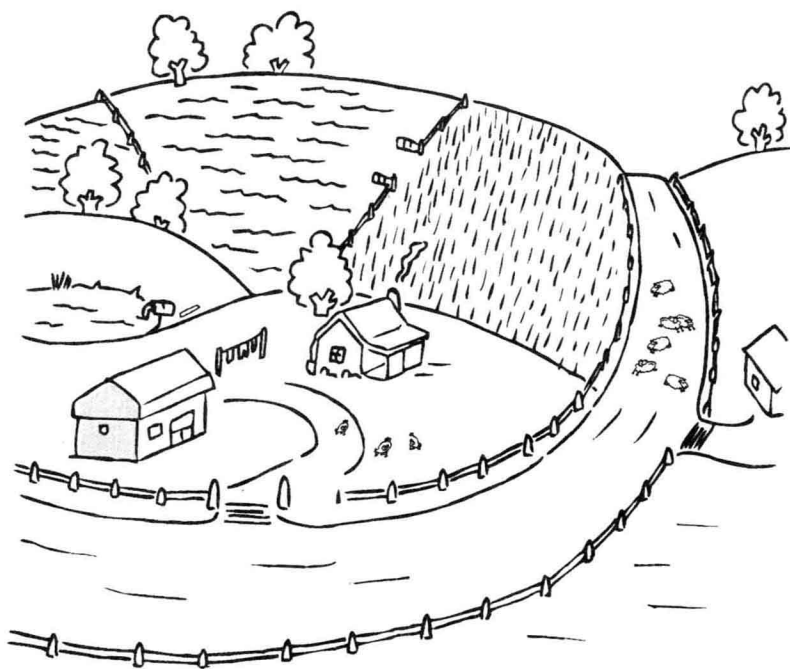
Sid Bacon
An old farmer.



Ken Bacon
Sid's son.



Keith Brown
The farmer next-door.

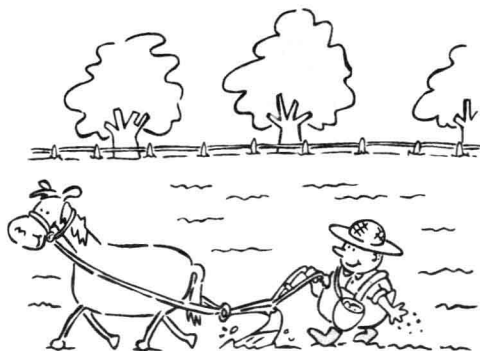


Sid Needs a Tractor



Sid Bacon and his horse Jenny had worked as a team for years.

They were friends.



Jenny pulled a plough that dug the earth. She walked along slowly while Sid spread the seed.

锡德需要一辆
拖拉机

锡德和他的
马——詹妮
已经一起工作
好几年了。

他们是朋
友。

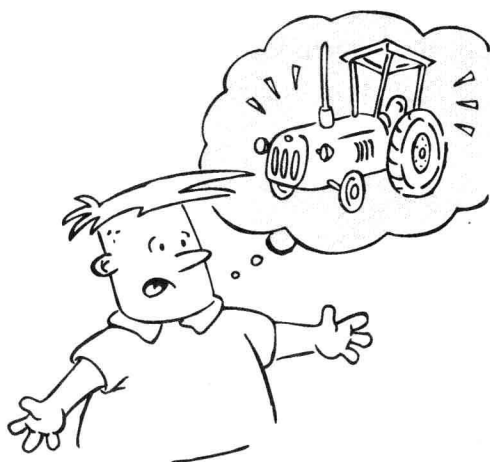
詹妮拉着一
个翻土的犁。
当锡德撒种子
的时候，她就慢
慢地往前走。

锡德的儿子肯，负责挤牛奶，修理篱笆，用一辆旧卡车把谷物运到市场上去。

“爸爸，你为什么不买一辆拖拉机呢？”肯问，“基斯·布朗就有一辆。”

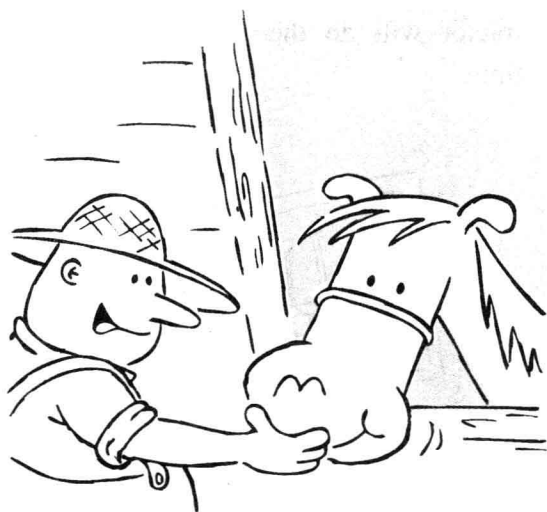


Sid's son, Ken, milked the cows. He mended the fences. He took the crops to market in an old truck.

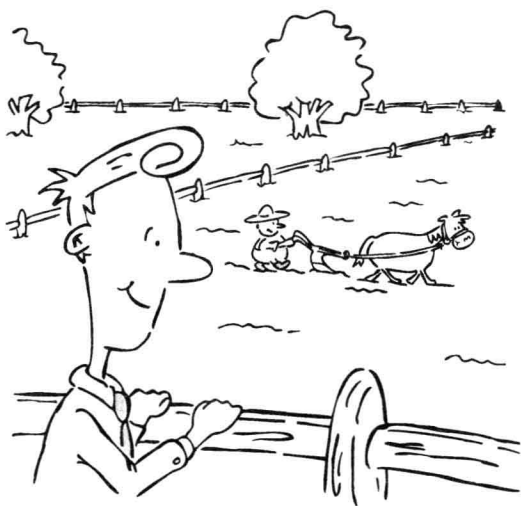


“Why don't you get a tractor Dad?” Ken asked. “Keith Brown has one.”

“No,” said his father. “Good old Jenny will do me.”



One day a man from the city came to the farm. He laughed at Jenny pulling the plough.



“不，”他爸爸说，“我的宝贝詹妮会帮助我的。”

一天，一个城里人来到农场。他嘲笑詹妮拉犁翻地。

他给锡德看了一张新型拖拉机照片。

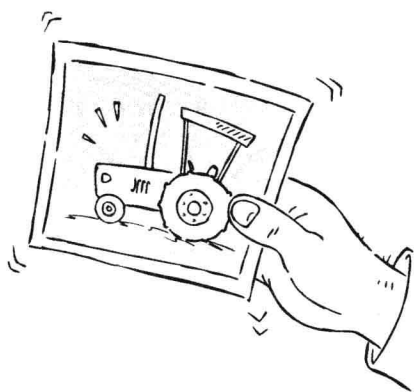
“马拉得太慢了，”他说，“拖拉机能在一半的时间里完成这些工作。”

“爸爸，买吧。”肯说，“我们的篱笆倒了，我们的奶牛不见了。你可以用剩余的时间来帮助我。为什么不买一辆拖拉机呢？”

“我会考虑的。”他爸爸说。

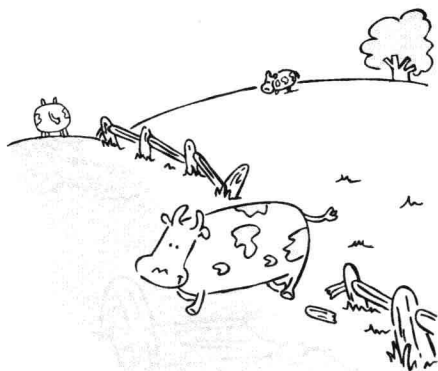
He showed Sid a photo of a brand-new tractor.

“Horses are too slow,” he said. “A tractor will do the work in half the time.”

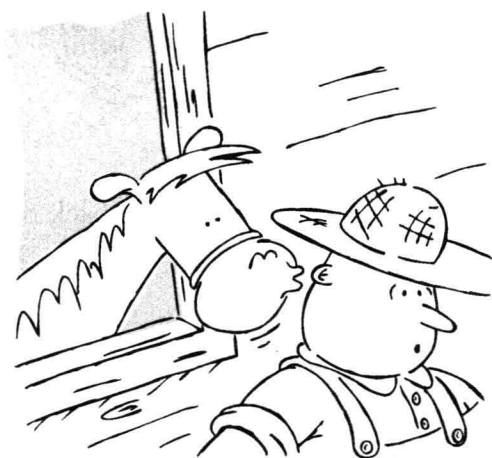


“Go on Dad,” said Ken. “Our fences are down. Our cattle are straying. You could use the extra time to help me. Why don’t you buy a tractor?”

“I’ll think about it,” said his father.



“I'd have more time,” he told Jenny. “We could go for rides together. Better than walking up and down the same field all day, eh?”



Jenny blew in his ear.

“我想有更多的时间。”他告诉詹妮说，“我们可以一起去兜风。这总比整天在同一块田地里走来走去要好得多，嗯？”

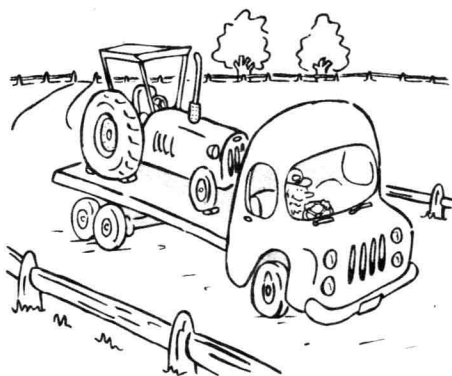
詹妮向他耳朵里吹了一口气。

锡德买了一辆 拖拉机

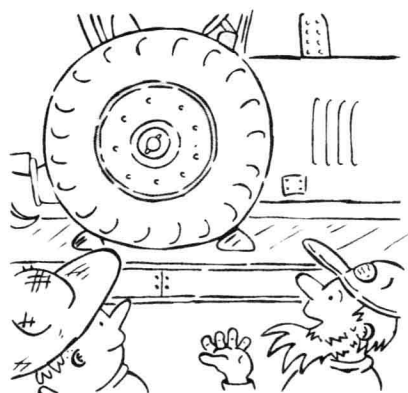
拖拉机被
一辆大卡车拉
来了。

“开拖拉机
要比骑马简单
得多。不需要搅
拌饲料，不需
要刷皮毛。只
要加上油，它
自己就能跑了。
”司机说。

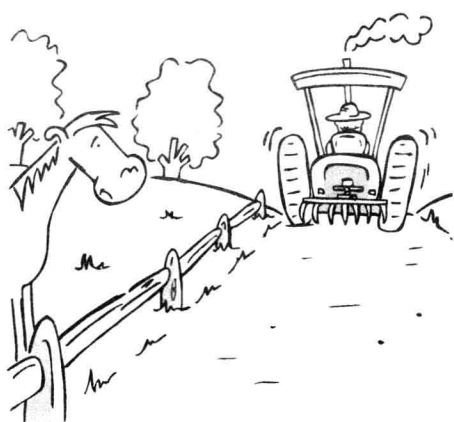
Sid Buys a Tractor



The tractor came on the back of a large truck.



“It’s easier to drive than a horse. No feed to mix, no coat to brush. Just fill her up with diesel and away she goes,” said the driver.



Jenny watched as Sid drove off on the new tractor.



It was noisy. Sid had to wear ear plugs. The dogs barked at it. Birds flew out of the trees.

詹妮看着锡德开上新的拖拉机。

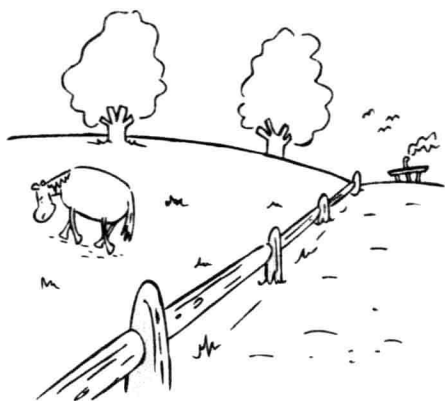
那拖拉机太吵了。锡德不得不戴上耳塞。一路上狗冲着它狂叫，鸟飞离了树林。

詹妮大叫了一声，委屈地跑开了。

拖拉机只用平时一半的时间就耕完了地。

“太好了！太好了！”锡德大叫，“这是我所花费的最有价值的钱。”

Jenny neighed loudly and trotted away in disgust.



The tractor ploughed the field in half the usual time.

“Wonderful! Wonderful!” Sid cried. “The best money I ever spent.”

